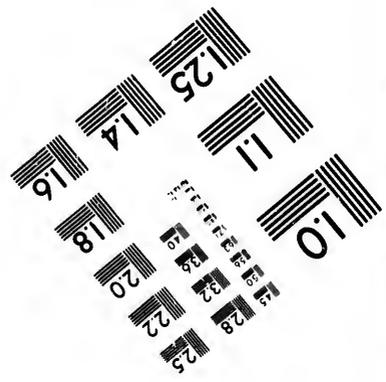
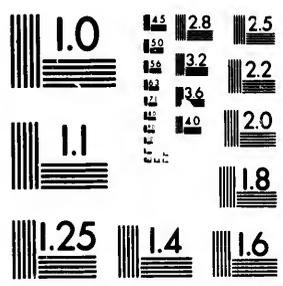


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



28
25
22
20

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**

10



Canadian Institute for Historical Microreproductions

Institut canadien de microreproductions historiques

1980

Technical Notes / Notes techniques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Physical features of this copy which may alter any of the images in the reproduction are checked below.

- Coloured covers/
Couvertures de couleur
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Tight binding (may cause shadows or distortion along interior margin)/
Reliure serré (peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure)
- Additional comments/
Commentaires supplémentaires

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Certains défauts susceptibles de nuire à la qualité de la reproduction sont notés ci-dessous.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Coloured plates/
Planches en couleur
- Show through/
Transparence
- Pages damaged/
Pages endommagées

Bibliographic Notes / Notes bibliographiques

- Only edition available/
Seule édition disponible
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Plates missing/
Des planches manquent
- Additional comments/
Commentaires supplémentaires
- Pagination incorrect/
Erreurs de pagination
- Pages missing/
Des pages manquent
- Maps missing/
Des cartes géographiques manquent

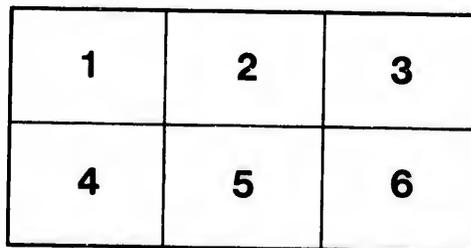
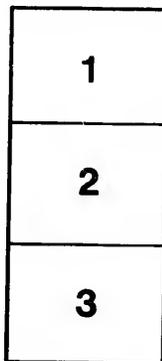
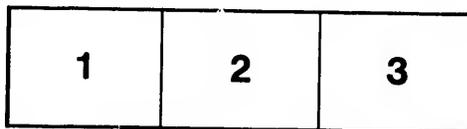
The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

The original copy was borrowed from, and filmed with, the kind consent of the following institution:

Library of the Public
Archives of Canada

Maps or plates too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de l'établissement prêteur suivant :

La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les cartes ou les planches trop grandes pour être reproduites en un seul cliché sont filmées à partir de l'angle supérieure gauche, de gauche à droite et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Le diagramme suivant illustre la méthode :

CHAMBRE DE COMMERCE DE GASPÉ.



Constitution et Réglements.



GASPE BOARD OF TRADE.



Constitution and By-Laws.



1889

Printed by The Legal Blank Printing Company, Waterloo, P. Q.

Avec les compléments
de la chambre de
Commerce de Gaspé

W. Avoie
Secrétaire

BIBLIOTHÈQUE
ARCHIVES PUBLIQUES
OTTAWA, ONT.

1889

(54)

86472

LISTE DES OFFICIERS.

LIST OF THE OFFICERS.

President,
Vice-President,
Secrétaire,
Tresorier,

Chas. G. Le Bas,
George Romeril,
Joseph X. Lavoie,
Geo. P. Fauvel

~~President.~~
~~Vice-President.~~
~~Secretary.~~
~~Treasurer.~~

AUTRES
MEMBRES
DU
CONSEIL.

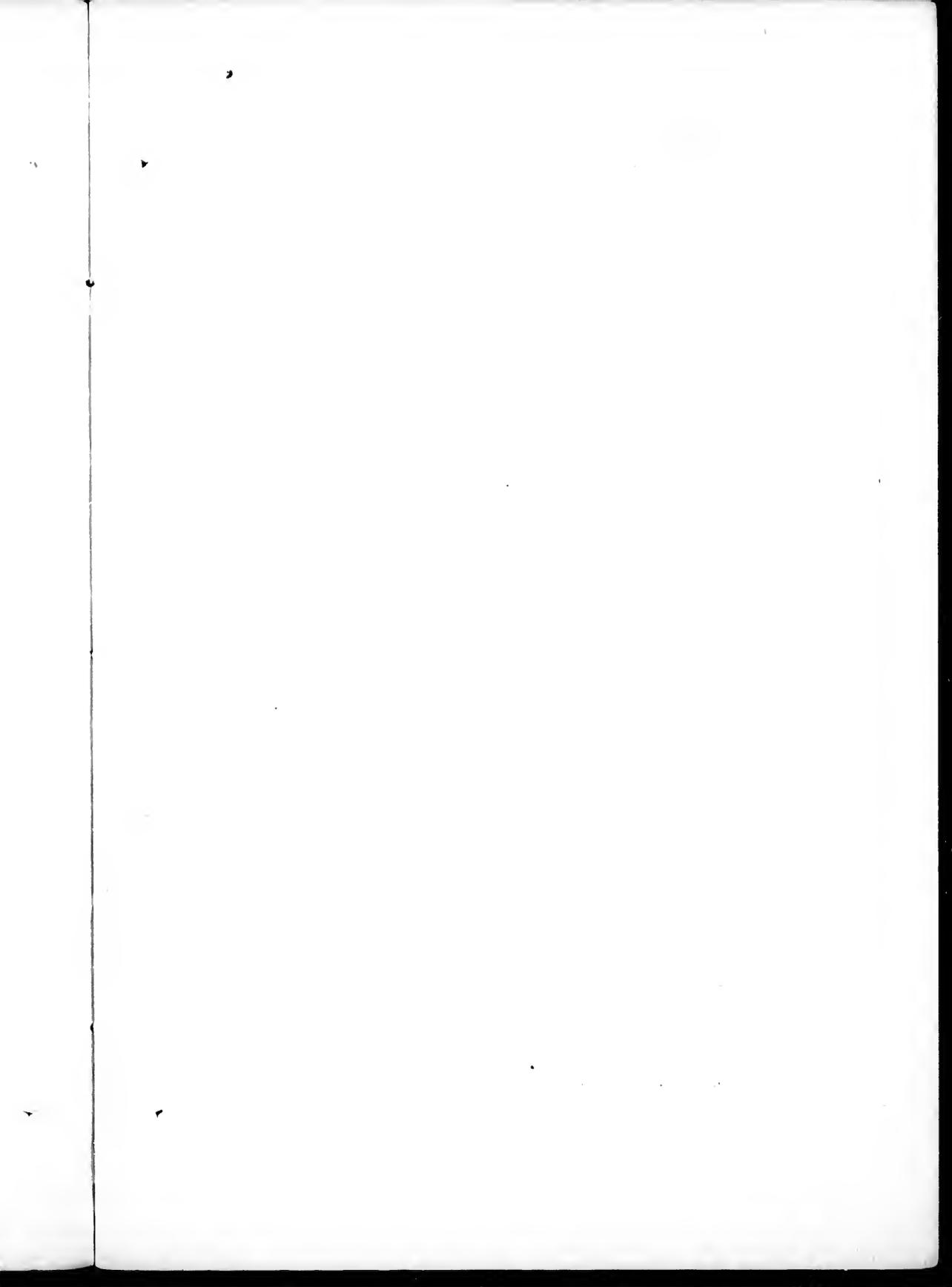
{
Wm. Fauvel,
James Baker,
Alf. Wm. Dolbel,
James J. Lowndes,
Robert Lindsay.
}

{
OTHER
MEMBERS
OF THE
COUNCIL.
}

Liste des Membres de la Chambre de Commerce de Gaspé

List of the Members of the Gaspé Board of Trade.

RÉSIDENCE.	NOMS DES MEMBRES. — NAMES OF MEMBERS.	RESIDENCE.
Perce,	Charles Godfroy Le Bas,	Perce.
Paspébiac,	Geo. Romeril,	Paspébiac,
"	William Fauvel,	"
Pointe St. Pierre,	George P. Fauvel,	Point St. Peter.
Perce,	Joseph X. Lavoie,	Perce.
Anse du Cap,	James Baker,	Cape Cove.
Grande Riviere,	Louis Z. Joncas,	Grand River.
Perce,	Alfred Amy,	Perce.
Anse du Cap,	Thomas C. Savage,	Cape Cove.
Pointe St. Pierre,	Charles Le Marquand,	Point St. Peter.
Grande Riviere,	John T. N. Savage,	Grand River.
St. George de Malbaie,	Israel Cassivi,	St. George of Malbaie.
Bassin de Gaspé,	Samuel Veit,	Gaspé Basin.
"	J. J. Lowndes,	"
"	Horatio Le Boutillier,	"
"	Charles Le Boutillier,	"
"	John Davis,	"
"	H. Scott Lowndes.	"
Grande Greve,	Isaac E. Hyman,	Grand Greve.
"	Alfred Wm. Dolbel,	"
Douglastown,	Robert Lindsay,	Douglastown.
"	Xavier Kennedy,	"
"	Stephen Walsh,	"
"	Charles Veit, Junior,	"
Grand Pabos,	Dumaresq Valpy,	Grand Pabos.
Petite Riviere Est,	John Baker,	Little River East.
Bassin de Gaspé,	William Wakelham, M. D.	Gaspé Basin.
Perce,	William Flynn,	Perce.
Grande Riviere,	Thomas Carbery,	Grand River.
Bassin de Gaspé,	N. C. Smillie, M. D.,	Gaspé Basin.
Grande Riviere,	John Le Marquand,	Grand River.
Petite Riviere Est,	Olivier Lelievre, Senior,	Little River East.
Paspébiac,	John Clement,	Paspébiac.
Port Daniel,	E. A. Conway,	Port Daniel.
"	Alfred E. Nicolle,	"
"	James Enright,	"
Cap d'Espoir,	J. W. Windsor,	Cape Despair.
Isle Bonaventure,	Philip Bossy,	Bonaventure Island.
Newport,	J. J. H. Balleine,	Newport.
St. Bonaventure,	Olivier Arsenaault,	St. Bonaventure.
Perce,	Thomas Edwin Flynn,	Perce.
Grande Riviere,	John L. Baker,	Grand River.
Newport,	Elias Le Marquand,	Newport.
Ste Anne des Monts,	M. A. Cote,	Ste Anne des Monts.
Barachois de Malbaie,	George Tapp,	Barachois of Malbaie.
Bassin de Gaspé,	Adolphus E. Collas,	Gaspé Basin.
Perce,	James Thos. Tuzo,	Perce.
"	Edmund Flynn,	"



Gaspe Board of Trade.

CONSTITUTION AND BY-LAWS.

- Constitution.* The members of this Association shall constitute a Corporation under the name of the "Gaspe Board of Trade."
- Object.* The object of this Association is the progress and advancement of the trade of Canada, in general, and of the judicial District of Gaspe in particular.
- Domicile.* The legal domicile of this Association shall be at the office of its Secretary, at Perce, but the place of meeting shall be as designated from time to time by resolution of the Board or of its Council.
- Officers and Council of Board of Trade.* The officers of this Board of Trade shall be a President, a Vice-President, a Secretary and a Treasurer, who, with seven other members of the Board, shall constitute a Council and shall have the power and perform the duties hereinafter mentioned.
- General meetings.* The members of the said Corporation shall hold general quarterly meetings in each year at some place within the judicial District of Gaspe, of which notice, naming the time and place, shall be given by the Secretary of the Council for the time being, at least three days previously to such meeting, by a circular signed by him and addressed to each member.
- Election of Council and officers.* At the first quarterly meeting held in each year the members of the said Corporation present, or a majority of them, shall elect in the manner prescribed by the By-Laws from among the members of the Corporation, a President, Vice-President, Secretary and Treasurer and seven other members of the Council, who shall form the Council of the Corporation, and shall hold their offices until others are elected in their stead at the next first quarterly meeting of the ensuing year, as aforesaid, or until they are removed from office, or vacate the same under the provisions of the By-Laws of the Corporation.
- If Election not held.* If the said election does not take place at such first quarterly meeting, as aforesaid, the said Corporation shall not be thereby dissolved, but such election may be held at any general meeting of the Corporation, called in the manner hereinafter provided, and the members of the Council in office shall remain members until the election is held.
- Vacancies, how filled.* If any member of the Council dies or resigns his office or is absent for six months continuously from the meetings of the Council, the Council may, at any meeting thereof, elect a member of the Corporation to be a member of the Council in the place of the member who has died or resigned, or is absent; and such new member shall be so elected by a majority of the members of the Council present at any meeting of the same, if there is a quorum present at such meeting; and the member so elected shall hold office until the next annual election, or until the next following election of officers of the said Council held as before mentioned and not longer, unless he is re-elected.
- Quorum of meetings.* At any annual or general meeting of the Corporation, whether for the purpose of electing members of the Council or for any other purpose a majority of members present at such meeting shall be competent to do and perform all acts which either under this act or under any By-Law of the Corporation are or shall be directed to be done at any such general meeting, provided that the number of members at such meeting be not less than nine.
- Subscription.* The members of this Corporation shall pay an annual subscription

Chambre de Commerce de Gaspé.

CONSTITUTION ET REGLEMENTS.

- Constitution.** Les membres de cette association sont constitués en corporation sous le nom de "Chambre de Commerce de Gaspé."
- Bât.** Le bât de cette association est de travailler au progrès et à l'avancement du commerce du Canada en général et de celui du District judiciaire de Gaspé en particulier.
- Domicile.** Le domicile légal de la dite association sera au bureau de son Secrétaire à Percé, mais le lieu des assemblées sera celui qui sera fixé de temps en temps par résolution de cette chambre ou de son Conseil.
- Officiers du Conseil de la Chambre de Commerce. Assemblées générales.** Les officiers de cette chambre de Commerce seront un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier, et sept autres membres de cette chambre qui formeront un conseil qui sera revêtu des pouvoirs et remplira les devoirs ci-dessous mentionnés.
- Les membres de cette corporation tiendront des assemblées générales trimestrielles chaque année à quelque endroit dans le District judiciaire de Gaspé, dont un avis, qui en indiquera les temps et lieu, sera donné par le Secrétaire du Conseil alors en exercice par circulaire signée par lui adressée à chacun des membres, au moins trois jours avant l'assemblée.
- Élection du Conseil et officiers.** A la première assemblée trimestrielle qui aura lieu chaque année, les membres présents de la corporation, ou la majorité d'entre eux éliront de la manière prescrite par les statuts de cette corporation et parmi ses membres, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier et sept autres membres du Conseil lesquels composeront le Conseil de la Corporation, et resteront en charge jusqu'à ce que d'autres soient élus à leur place à la première assemblée trimestrielle de l'année suivante comme susdit, ou jusqu'à ce qu'ils soient démis de leur charge, ou qu'ils la rendent vacante en vertu des dispositions des Statuts de la Corporation.
- Si l'élection n'a pas lieu.** Si l'élection n'a pas lieu à cette première assemblée trimestrielle comme susdit la corporation ne sera pas pour cela dissoute, mais cette élection pourra se faire à toute assemblée générale de la corporation convoquée de la manière ci-dessus prescrite, et les membres du Conseil alors en charge y resteront jusqu'à ce que l'élection soit faite.
- Vacances dans les charges et manière de les remplir.** Advenant le décès, la résignation, ou son absence des assemblées du Conseil pendant six mois consécutifs, il sera loisible au dit Conseil d'élire à aucune assemblée un membre de la Corporation, pour être membre du Conseil à la place du membre qui sera absent, et ce nouveau membre sera élu à la majorité des membres du Conseil présents à aucune de ces assemblées, s'il y a quorum et le membre ainsi élu restera en charge jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle ou jusqu'à la prochaine élection des officiers du dit Conseil tel que ci-dessus prescrit et pas plus longtemps, à moins qu'il ne soit réélu.
- Quorum des assemblées.** A toute assemblée générale de la dite corporation soit pour l'élection des membres du Conseil ou pour quelque autre objet, la majorité des membres présents pourra faire et exécuter tous actes que le présent ou aucun Statut de la corporation prescrira de faire à aucune telle assemblée générale pourvu que le nombre des membres à cette assemblée soit d'au moins neuf.
- Contribution des membres.** Les membres de cette corporation ou association paieront chaque année une contribution annuelle de quatre piastres (\$4.00) payable

of members. of four dollars (\$4.00) each, payable in advance on the first Monday of January in each year.

The amount of this subscription shall not be increased except at a general meeting regularly convened, but may be reduced for one or more years by the Council at any of its meetings.

Absent members.

Any member absenting himself from the Province for one year continuously will not be required to pay more than 50 per cent of the subscription to which he may be otherwise liable for the whole term of such absence, provided that payment be made in the six months following his return to the Province. In default of such payment in the said delay he will be considered as having withdrawn from the Association

Members in arrears for more than 12 months no vote.

from the day of his leaving the Province. No member, indebted for more than twelve months subscription, will be allowed to vote on any measure brought before any of the meetings.

Members may be expelled.

Any member refusing or neglecting to conform to the statutes, constitution and By-Laws of this Corporation may, on a formal demand by resolution of the Council, be expelled from the Council, by a vote of three fourths of the members present at the meeting.

Who may become members and how.

Every person resident within the District of Gaspé, who is or has been directly or indirectly engaged or interested in the business of banking, commerce, or industry shall be eligible to become a member of this Corporation; and at any general meeting of the Corporation, any member of the Corporation may, after written notice to the Secretary of such intention, propose any such person as aforesaid, as a candidate for becoming a member of the Corporation; and if such proposition is seconded by another member then present, a vote by ballot will be taken on such proposition, and if two thirds of the members present vote in favor of his admission, he will then become a member of this Corporation, and shall have all the rights and be subject to all the obligations which the other members possess or are subject to.

Provide as to members not being traders, &c.

Provided always that any person who is not directly or indirectly engaged or interested in the business of banking, commerce or industry shall be eligible to become a member of the Corporation, in manner aforesaid, if such person is recommended by the Council of the board of trade at any such meeting.

Special general meetings of Corporation.

The Council, or a majority of them, by a circular letter to each member signed by the Secretary of the Corporation, and mailed three days previously to the meeting, may call a general meeting of the Corporation for any of the purposes of this act.

Meeting of Council, how convened.

The Council may hold meetings from time to time, and adjourn the same when necessary, and may, at such meetings, transact such business as is, by this Act or by the By-Laws of this Corporation, assigned to it; such meetings shall be convened by the Secretary at the instance of the President, or upon the request of any two members of the Council.

Powers.

The Council shall, in addition to the powers hereby expressly conferred on it, have such powers as are assigned to it by any By-Law of the Corporation, except the power of enacting or altering any By-Laws, or admitting any member, which shall be done only in the manner provided for by this Act.

Quorum.

Any five or more members of the Council, lawfully met, shall be a quorum, and a majority of such quorum may do all things within the power of the Council. At all meetings of the Council, and at all general meetings of the Corporation, the President, or in his absence, the Vice-President, or if both are absent,

Who shall preside

any member of the Council then present, who is chosen for the occasion, shall preside; and in all cases of equality of votes upon any division he shall have a casting vote.

Casting vote.

Place of

The meetings of the Council and of the Board shall be held at

d'avance le premier Lundi de Janvier de chaque année.

Le montant de cette contribution ne pourra être augmenté que par une assemblée générale régulièrement convoquée, mais il pourra être réduit pour une ou plusieurs années par le Conseil à aucune de ses assemblées.

Membres absents.

Tout membre qui aura été absent de la province pendant plus d'une année consécutive, ne sera obligé de payer que 50 pour 100 de la contribution qu'il aurait été autrement obligé de payer pendant tout le temps qu'il aura été ainsi absent pourvu que ce paiement soit fait dans les six mois qui suivront son retour dans cette Province. À défaut par ce membre de faire ce paiement dans le dit délai il sera considéré comme s'étant retiré de cette association le jour de son départ de la Province.

Arrérages pour plus de 12 mois, pas de vote.

Tout membre qui devra plus de douze mois de contribution, ne pourra voter sur aucune question qui sera amenée ou traitée devant toute assemblée.

Expulsion des membres.

Tout membre qui refusera ou négligera de se conformer aux statuts, constitution et réglemens de cette corporation, pourra sur demande formelle par une résolution du Conseil, être expulsé de cette association par un vote des trois quarts des membres présents à toute assemblée.

Manière de devenir membre.

Toute personne domiciliée alors dans le District de Gaspé, et directement ou indirectement engagée ou intéressée dans les affaires de banque, de commerce, ou d'industrie sera éligible comme membre de la dite corporation; et aucun membre, en ayant donné avis par écrit au Secrétaire de sa proposition, pourra, à toute assemblée générale proposer aucune des dites personnes comme candidat et si la proposition est secondée par un autre membre alors présent, il sera

Candidat.

Élection.

voté au scrutin sur cette proposition et si pas moins des trois quarts des membres présents votent en faveur de son admission, il deviendra alors membre de la corporation, et aura tous les droits et sera assujéti à toutes les obligations des autres membres et à tous les statuts de l'association, et de sa présente constitution; pourvu toujours que toute personne n'étant pas directement ou indirectement intéressée dans les affaires de banque, de commerce ou d'industrie pourra être élu membre de la Corporation en la manière susdite si elle est recommandée par le Conseil de la Chambre de Commerce à aucune telle assemblée.

Proviso quant aux autres personnes.

Assemblées générales spéciales.

Il sera loisible au Conseil ou à la majorité de ses membres de convoquer par circulaire signée par le Secrétaire de la Corporation adressée à chacun des membres, et mise à la poste trois jours avant la dite assemblée, ou par avis envoyé par le Secrétaire à la résidence ou lieu d'affaires de chacun des membres, une assemblée générale de la corporation pour aucune des fins du présent acte.

Assemblées du Conseil.

Le dit Conseil pourra, de temps à autre; tenir des assemblées les ajourner quand il sera nécessaire, et traiter à telles assemblées des affaires qui lui sont assignées par le présent Acte, ou par tout statut de la corporation; et telles assemblées seront convoquées par le Secrétaire à la demande du président, ou sur réquisition de deux membres du Conseil, et le dit Conseil aura, outre les pouvoirs qui lui sont expressément conférés par le présent, les pouvoirs qui lui sont accordés par tout statut de la Corporation, si ce n'est le pouvoir de faire ou changer aucun réglemant, ou d'admettre aucun membre, ce qui se fera

Quorum.

en la manière prescrite par le présent acte et pas autrement, et cinq membres ou plus du Conseil, légalement assemblés, forment un quorum, dont la majorité pourra faire tout ce qui sera de la compétence du Conseil: et à toutes assemblées du dit Conseil, et à toutes assemblées

Qui doit

Meeting. Perce, unless it shall be otherwise decided at any meeting of the Council or of the Board.

Proceedings at meetings. At any meeting of the Council or of the Board the order of proceedings shall be as follows :

- (a) The chair to be taken at the hour mentioned in the notice of convocation.
- (b) The minutes of the preceding meeting to be read and confirmed.
- (c) Reports of Committees or any other communication, to be then submitted.
- (d) Drafts of letters, petitions, or By-Laws to be then read and taken into consideration.
- (e) A motion of adjournment to be at all times in order.

Members may be represented by Proxy. Any member of the Council or of the Corporation may be represented at any meeting by any other member of the Board specially authorized in writing by power of attorney signed before two witnesses ; but no member shall be bearer of more than two of such powers of attorney.

Power of the Council. The Council is constituted the administrator of the effects of the Corporation. It has the power to name the President or any other member of this Board of Trade to represent it. Sign in its behalf any act, deed, suit or other proceedings which may be found necessary in the interests of the Corporation. It is, in fact, the authorized agent

Reports to the Board. of this Corporation in all business connected with it and shall duly report its proceedings at the first subsequent meeting of the Board.

The Council shall have the power to fix the salary of the Secretary or any other of the officers.

The Council has the power in the name of the Board to make and propose petitions, to present them without delay, or if so preferred, to submit them to the Board at any of its meetings.

The Council shall prepare and forward to destination any petition or representation which may have been decided on by the Board at any of its meetings.

All petitions or requests shall be signed by the President, or, in his absence, by the Vice-President and countersigned by the Secretary.

The Council shall have the power to name all Committees which may be necessary, and such Committee or Committees shall duly make report of proceedings to the said Council.

Oath of office of President and Vice-President. The President and Vice-President shall, before entering upon the duties of their office, take and subscribe before the Mayor of city or town constituting the District, or before any Justice of the Peace, an oath in the form following, that is to say :

Form of Oath. "I swear that I will faithfully and truly perform my duties as

of the Board of Trade, and that I will, in all matters connected with the discharge of such duty do all things and such things only, as I shall truly and conscientiously believe to be adapted to promote the objects for which the said Board was constituted, according to the true intent and meaning of the same," "So Help me God."

Duties of officers presiding. It shall be the duty of the presiding officer at any meeting to maintain order ; to regulate the order of proceedings at such meeting ; to acquaint it of all proceedings since the last meeting ; to receive the report of the Council or of the Committees, and if necessary, bring them forward for consideration ; to receive motions and put them to decision, and to give notice to the meeting of all subjects he may consider affecting the interest of trade.

An appeal may be taken to the meeting from any decision of the President, but such decision shall only be reversed on a two thirds vote of the members present.

presider. générales de la Corporation, le président, ou en son absence le Vice-Président, ou en l'absence des deux tout membre du Conseil alors présent qui pourra être choisi pour cette occasion, présidera et aura dans le cas d'égalité de voix dans toute division voix prépondérante.

Voix prépondérante. Les assemblées du Conseil ou de la Chambre seront tenues à Percé, à moins qu'il n'en soit décidé autrement à toute assemblée du Conseil ou de la chambre.

Lieu. A toute assemblée du Conseil ou de la Chambre l'ordre des procédures sera comme suit :

Procédure des assemblées. (a) La présidence sera prise à l'heure fixée en l'avis de convocation de cette assemblée.

(b) Le procès-verbal de la dernière assemblée sera lu et confirmé.

(c) Tout rapport de comité, ou tout autre communication devra alors être soumis.

(d) Les projets de lettres, requêtes ou règlements seront ensuite lus et considérés.

(e) Une motion d'ajournement est toujours dans l'ordre.

Membres peuvent se faire représenter par Procureur. Tout membre du Conseil ou de la Chambre peut se faire représenter à toute assemblée par tout autre membre de la Chambre à ce spécialement autorisé par écrit par procuration signée devant deux témoins, mais aucun membre ne pourra être porteur de plus de deux de ces procurations.

Pouvoirs du Conseil. Le Conseil est constitué l'administrateur de tous les biens de cette Corporation. Il a le pouvoir de nommer le Président, ou tout autre membre de cette Chambre de Commerce pour le représenter et signer toute transaction, acte, poursuite, ou autre procédure qu'il sera nécessaire de faire ou de prendre dans l'intérêt de cette corporation. Il est enfin le fondé de pouvoir de cette corporation pour toute affaire quelconque, et devra faire rapport de ses procédés à toute assemblée subséquente de la chambre.

Le Conseil a le pouvoir de fixer le salaire du Secrétaire ou de tout autre officier.

Le Conseil a le pouvoir, au nom de cette Chambre, de faire et préparer des requêtes ou pétitions; de les présenter de suite, ou, si le dit Conseil le juge à propos, de les soumettre à la chambre à aucune de ses assemblées.

Le Conseil devra préparer et expédier à qui de droit toute pétition, requête ou représentation qui aura été décidée par la Chambre à aucune de ses assemblées.

Toute pétition ou requête devra être signée par le Président, ou en son absence le Vice-Président, et contre-signé par le Secrétaire.

Le Conseil aura le pouvoir de nommer aucun Comité qui sera nécessaire et ce ou ces comités devront faire au dit Conseil rapport de leurs procédés.

Serment d'office du Président et du Vice-Président. Avant d'entrer en fonctions le Président et le Vice-Président prêteront et souscriront devant le Maire de la cité ou ville constituant le district, ou devant un Juge de Paix, un serment dans les termes suivants, savoir.

Serment d'office Formule. " Je jure de remplir fidèlement mes devoirs comme de la " Chambre de Commerce de Gaspé, " et ce, dans toutes matières se rattachant à l'accomplissement de mes devoirs, de faire toutes choses et ces choses seulement qu'en conscience je croirais propres à atteindre le but pour lequel la dite chambre de commerce a été constituée suivant son vrai sens et intention." Ainsi Dieu me soit en aide.

Devoirs du Président. Il sera du devoir du Président qui présidera aucune assemblée de maintenir l'ordre, de régulariser l'ordre des procédés, à cette assemblée, d'informer celle-ci des procédés depuis la dernière assemblée, de recevoir les rapports du conseil ou des comités, et s'il y a lieu,

Duties of the Treasurer.

The Treasurer has the charge and administration of all the monies of the Corporation; collects all subscriptions, penalties or other revenues of the Corporation; pays all accounts approved by the Council; keeps regular accounts of the receipts and expenditure of the Corporation to be submitted to the Board at the first general meeting of each year; the accounts to be submitted to the Council whenever so required from the Treasurer, who will open an account with one of the banks of the Dominion where he will deposit and keep the monies of the Corporation. All cheques of the Corporation shall be signed by the President or the Vice-President and countersigned by the Treasurer.

Duties of the Secretary.

The Secretary is the keeper of the archives, documents and other papers of the Corporation. He is, ex-officio, Secretary of the Council and of all Committees of this Board, and keeps books of the minutes and deliberations of the said Committees of the said Council, as well as of this Board.

The Secretary may appoint another person for whom he will be responsible as assistant Secretary to assist and replace the Secretary in all his duties.

Majority present at meetings to have full power.

At any annual or general meeting of the Corporation, whether for the purpose of electing members of the Council, or for any other purpose, a majority of members present at such meeting shall be competent to do and perform all acts which, either under this Act or under any By-Laws of the Corporation, are, and or shall be directed to be done at any such general meeting.

Making By-Laws and regulations, for what purpose.

The majority of the members of the Corporation present at any general meeting may make By-Laws and regulations, and from time to time repeal, alter and amend the same for the government of the Corporation, providing for the admission and subscriptions of members—for the imposing of penalties—for the expulsion or the retirement of members—for the management of its Council, officers and affairs—for the guidance of the Board of arbitrators hereinafter mentioned and for fixing the date and place of the regular meetings of the Council or of the Board and all other By-Laws in accordance with the requirements of this Act or the laws of Canada, and such By-Laws shall be binding on all members of the Corporation, its officers and servants and all other persons whomsoever, lawfully under its control. Provided that no By-Law shall be made by the Corporation without notice in writing thereof having been given by one member and seconded by another member at a previous meeting and duly entered in the books of the Corporation as a minute of the Corporation.

Recovery of Subscriptions

All subscriptions of members due to the Corporation under any By-Law, all penalties incurred under any By-Law by any person bound thereby, and all other sums of money due to the Corporation shall be paid to the Treasurer and be recoverable in an action brought in the name of the Corporation, and it shall only be necessary, on such action, to allege that such person is indebted to the Corporation in the sum of money, the amount of such arrearage on account of such subscription, penalty or otherwise, whereby an action has accrued to the Corporation by virtue of this Act.

Proof of action brought in such case.

On the trial and hearing of any such action, it shall be sufficient for the Corporation to prove that the Defendant, at the time the demand was made, was or had been a member of the Corporation, and that the amount claimed as such subscription, penalty or otherwise, was standing unpaid upon the books of the Corporation.

Meetings of Council to be open to

The meetings of the Council shall be open to all members of the Corporation who may attend at the same, but who shall take no part in any proceedings thereat, and minutes of the proceedings at all meet-

de les faire prendre en considération, de recevoir les motions et les faire décider et d'annoncer à l'assemblée de tout ce qui, à son avis, affecte les intérêts du commerce.

Appel des décisions du Président. Devoirs du Trésorier.

Il pourra y avoir appel à l'assemblée de toute décision du Président, mais aucune décision ne pourra être renversée que sur au moins le vote des deux tiers des membres présents.

Le Trésorier aura la garde et l'administration de tous les deniers de la Corporation. Il devra collecter toute contribution amende ou autre revenu de la Corporation. Il devra payer tout compte qui aura été approuvé par le Conseil. Garder des comptes réguliers des recettes et des dépenses de la Corporation qui devront être soumis à la Chambre, à la première assemblée de chaque année. Ces comptes devront être soumis au Conseil chaque fois qu'il en aura requis le Trésorier; Celui-ci ouvrira un compte avec une des banques de la Puissance et y déposera et gardera les argents de la Corporation. Tout chèque de cette corporation devra être signé par le Président ou le Vice-Président et contresigné par le Trésorier.

Devoirs du Secrétaire.

Le Secrétaire aura la garde des archives, documents et procès-verbaux de la corporation. Il est ex-officio Secrétaire du Conseil et de tout comité de cette chambre, et doit tenir un ou des livres des minutes et délibérations des dits comités, du dit Conseil ainsi que de cette Chambre.

Le Secrétaire pourra nommer une autre personne dont il sera responsable comme assistant-secrétaire qui pourra assister et remplacer le Secrétaire dans toutes ses fonctions.

Plein-pouvoir de la majorité aux assemblées.

À toute assemblée annuelle ou autre assemblée générale de la Corporation soit pour l'élection des membres du Conseil, ou pour quelque autre sujet la majorité des membres pourra faire exécuter toute chose que le présent acte prescrit, ou que les Statuts de la Corporation prescriront de faire à telle assemblée générale.

Pouvoir de faire des règles et règlements.

Il sera loisible à la dite Corporation, ou à la majorité de ses membres présents à une assemblée générale de faire ou établir tels Statuts, règles et règlements pour la direction de la dite Corporation relativement à l'admission, aux contributions, à l'expulsion, ou à la résignation des membres et pour la conduite de son Conseil, de ses officiers et de ses affaires et pour la gouverne du bureau d'arbitrage ci-dessous mentionné, ainsi que pour fixer les dates et lieux des assemblées régulières de la dite Corporation ou du dit Conseil, et tous autres règlements conformes au présent acte ou aux lois du Canada, que la dite majorité trouvera convenables, et ces règlements seront obligatoires pour tous les membres de la corporation, officiers et ses employés et toutes personnes qui seront légalement sous son contrôle; pourvu qu'aucun règlement ne soit fait ou passé par la dite corporation, à moins qu'un membre n'en ait donné avis par écrit, secondé par un autre membre, à une assemblée précédente de la corporation, et que tel avis n'ait été dûment entré dans les procès-verbaux de la corporation.

Recouvrement des contributions.

Toutes contributions des membres dues à la corporation en vertu d'aucun règlement, toutes amendes encourues en vertu d'aucun règlement par quelque personne qui y est soumise, et toutes autres sommes de deniers dues à la corporation seront payées au Trésorier, et recouvrables à défaut de paiement par action portée au nom de la corporation. Et il suffira d'alléguer dans cette action que cette personne est endettée à la corporation de telle somme d'argent, montant des arrérages de contribution, amendes ou autrement par suite de quoi la corporation a un droit d'action en vertu du Statut.

Preuve à faire dans les actions.

Lors de l'instruction de cette action, il suffira à la corporation d'établir que le défendeur, à l'époque ou la demande aura été faite, était ou avait été membre de la Corporation, et que le montant réclamé

members. ings, whether of the Council or of the Corporation, shall be entered in books to be kept for that purpose by the Secretary of the Corporation, and the entry thereof shall be signed by the President or the other person who presides at the meeting ; and such books shall be open at all reasonable hours to any member of the Corporation free of charge.

Board of Arbitration. At the time hereby appointed for the election of the Council, and in the same manner, the members of the Corporation may elect, from their number, twelve persons, who shall form a Board, which shall be called the "Board of Arbitration," and any three of such persons shall have power to arbitrate upon, and make their award in any commercial case or difference which is voluntarily referred to them by the parties concerned ; and whenever such parties agree to bind themselves, by bond or otherwise, to submit the matter in dispute between them to the decision of the Board of Arbitration, such submission shall be understood to be made to any three members of the said Board, who may either by the special order of the Board, or by virtue of any general rules adopted by them or under any By-Law of the Corporation touching the consideration of any case so submitted, be appointed to hear, arbitrate and decide upon the case or cases so submitted to them ; and such decision shall be binding upon the said Board of Arbitration and the parties making the submission, and any such submission shall be according to form A in the schedule to this Act or to the same effect.

Members of Board to be sworn. The several members of the Board of Arbitration shall, before they act as such, take and subscribe, before the President or Vice-President of this Association, an oath in the form B in the schedule to this Act, that they will faithfully, impartially and diligently perform their duties as members of the Board of Arbitration, and such oath shall be kept

Members of Council may be Arbitrators among the documents of this Corporation.

Any member of the Council of this Board of Trade may be, at the same time, a member of the Board of Arbitration.

Powers of Arbitrators to examine in hearing cases. The three members appointed to hear any case submitted for arbitration, as aforesaid, or any two of them, shall have full power to examine, upon oath, (which oath any one of such three members is hereby empowered to administer), any party or witness, who appearing before them, is so examined, and shall give their award thereupon in writing and their decision, or that of any two of them, given in such award shall bind the parties according to the terms of the submission and the provisions of this Act.

Oath and affirmation. Any person, who in virtue of the law, may in other cases make solemn affirmation instead of oath, may make such solemn affirmation in all cases where oath is required to be taken by the present Act ; and any person hereby authorized to administer oath, may in the case above provided receive such solemn affirmation ; and whoever swears or affirms falsely in all cases where such oath or solemn affirmation is required or authorized by the present Act, shall be guilty of voluntary perjury.

pour contribution, amende ou autrement restait à payer d'après les livres de la corporation.

Membres peuvent assister aux assemblées du Conseil. Les assemblées du Conseil seront publiques pour tous les membres de la corporation qui pourront y assister mais sans prendre part à ses travaux : et les procès-verbaux de toutes les assemblées du Conseil ou de la Corporation seront entrés dans des Registres qui seront tenus à cet effet par le Secrétaire de la Corporation et ils seront signés par le Président du Conseil, ou de la personne qui aura présidé l'assemblée. Et ces registres seront ouverts gratis en tout temps raisonnable à tout membre de la corporation.

Conseil d'arbitrage. À l'époque fixée par le présent pour l'élection du Conseil, et en la même manière, les membres de la corporation pourront élire parmi eux douze personnes qui formeront un conseil, qui sera appelé le Conseil d'arbitrage, et trois de ces personnes pourront examiner et régler tous cas de commerce ou affaire contentieuse qui leur sera volontairement soumis par les parties intéressées, et dans tous les cas où les parties conviendront et s'obligeront par dédit ou autrement de soumettre l'affaire en contestation entre elles à la décision du conseil d'arbitrage, elles seront censées l'avoir soumise à trois membres du conseil, qui pourront soit par ordre spécial du Conseil, soit en vertu de quelque règle générale adoptée par lui, ou de quelque Statut de la corporation relatif aux cas qui seront ainsi soumis être nommés pour entendre, arbitrer et régler la matière en contestation : et leur décision liera le Conseil d'arbitrage et les parties qui soumettront l'affaire—et cette Soumission sera faite suivant la formule A de l'annexe du présent Acte ou en d'autres termes au même effet.

Membres du Conseil d'arbitrage prêteront serment. Les différents membres du Conseil d'arbitrage prêteront et soucriront avant d'agir comme tels, devant le Président, ou le Vice-Président de la corporation, serment suivant la formule B de l'annexe du présent acte de remplir fidèlement, impartialement et diligemment leurs devoirs comme membres du Conseil d'arbitrage : et ce serment sera gardé parmi les documents de la corporation.

Membres du Conseil peuvent être arbitres. Tout membre du Conseil de la chambre de commerce pourra être en même temps membre du Conseil d'arbitrage.

Pouvoir des arbitres d'examiner les témoins sous serment. Les trois membres nommés pour entendre tout cas soumis à l'arbitrage comme susdit ou deux d'entre eux, auront plein pouvoir d'examiner sous serment, (l'un des trois membres étant par le présent autorisé à faire prêter ce serment) toute partie ou témoin qui, comparaisant devant eux sera ainsi examiné et rendront leur sentence par écrit dans l'affaire ; et leur décision ainsi rendue, ou celle de deux d'entre eux sera obligatoire pour les parties suivant les Stipulations de la Soumission et les dispositions du présent acte.

Serment et affirmation. Toute personne qui, en vertu de la loi, peut en d'autres cas faire une affirmation solennelle au lieu de prêter serment, pourra faire la dite affirmation solennelle dans tous les cas où le serment est requis par le présent acte et toute personne autorisée par le présent à déférer un serment pourra, dans le cas prévu, faire formuler la dite affirmation solennelle : et quiconque Jurera ou affirmera faux, volontairement, dans tous les cas où le serment ou l'affirmation solennelle est requis ou autorisé par le présent acte, sera coupable de parjure volontaire.

FORM A.

Know all men that the undersigned,
and the undersigned (if there are more
parties, that is more separate interests, mention them) having a differ-
ence as to the respective rights of the said parties, as in the case here-
unto subjoined, have agreed and bound themselves under a penalty of
dollars, to perform and abide by the
award to be made by the Board of Arbitration of the Board of Trade
of Gaspé, in the case aforesaid, under the penalty aforesaid, to be paid
by the party refusing to perform or abide by such award to the party
ready and willing to perform or abide by the same.

In witness whereof the said parties have hereunto set their hands
and affixed their seals at

in the
A. D. 18

day of

A. B.

(L. S.)

C. D.

(L. S.)

FORM B.

I swear that I will faithfully, impartially and diligently perform my
duty as a member of the Board of Arbitration of the Board of Trade
of Gaspé, and that I will, in all cases in which I shall act as arbitrator,
give a true and just award, according to the best of my judgment and
ability, without fear, favor or affection, of or for any person whomso-
ever, "So Help me God."

FORMULE A.

de Soumission à la décision du
Conseil d'arbitrage.

Sachez tous que le soussigné
, et le soussigné,

(s'il y a plus de parties
c'est-à-dire, plus d'intérêts distincts, faites en mention) étant en désaccord
relativement à leurs droits respectifs dans le cas ci-joint sont convenus
et se sont engagées sous un délit de
piastres, de se conformer à la décision arbitrale qui sera rendue par le
Conseil d'arbitrage de la Chambre de Commerce de Gaspé, dans le cas
susdit sous peine de délit ci-dessus qui sera payée par la partie refusant
de se conformer à la dite décision arbitrale à la partie prête à s'y sou-
mettre.

En foi de quoi les dites parties ont à ces présentes apposé leurs
seings et sceaux le _____ jour du
mois de _____, Mil huit cent
quatre-vingt-

188

A. B.

(L. S.)

C. C.

(L. S.)

E. F.

(L. S.)

FORMULE B.

de Serment que prêteront les membres du
Conseil d'arbitrage.

Je jure que je remplirai fidèlement, impartialement et diligemment
mon devoir comme membre du Conseil d'arbitrage de la Chambre de
Commerce de Gaspé, et que je rendrai dans tous les cas dans lesquels
j'agirai comme arbitre, une vraie et juste décision, au meilleur de mon
jugement et de ma capacité sans crainte, faveur ou affection, de ou pour
qui que ce soit. Ainsi Dieu me soit en aide.

